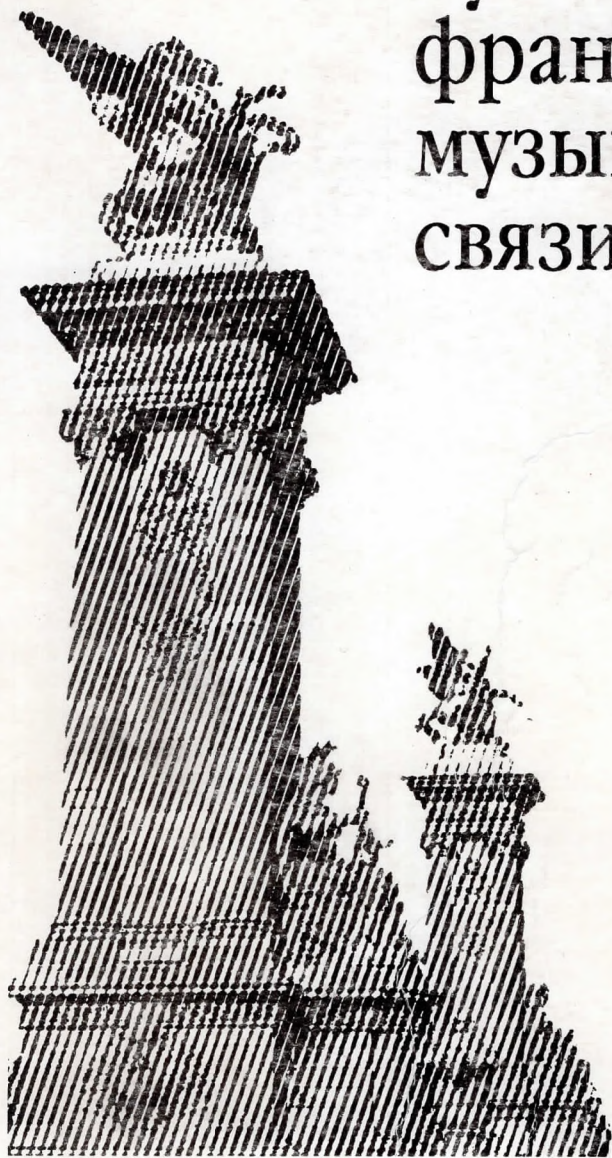


Русско- французские музыкальные связи



Санкт-Петербург
2003

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
имени Н.А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА

Кафедра истории зарубежной музыки

РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЕ МУЗЫКАЛЬНЫЕ СВЯЗИ

Сборник научных статей

Санкт-Петербург
2003

ББК 85.31

Р – 895

Русско-французские музыкальные связи. Сборник научных статей. Санкт-Петербург. 2003, 292 с.

Данное издание продолжает изучение интернациональных связей русской музыки, начатое в предыдущем сборнике «Немецко-русские музыкальные связи» (СПб, 2002). Статьи настоящего сборника рассматривают процессы взаимодействия русской и французской культур.

Сборник предназначен музыкантам-профессионалам и любителям музыки.

Редактор-составитель

В. В. Смирнов

Редколлегия

Н. И. Дегтярёва, Т. И. Твердовская

Рецензенты

А. К. Кенигсберг, И. С. Федосеев,

Э. С. Барутчева

В оформлении обложки использовано фото моста Александра III в Париже, на котором изображены аллегорические фигуры Невы и Сены.

© Санкт-Петербургская государственная консерватория, 2003 г.

От редколлегии

Настоящий сборник «Русско-французские музыкальные связи» продолжает серию, начатую вышедшим в 2002 году сборником «Немецко-русские музыкальные связи». Из славной истории культурных контактов России и Франции авторы статей сборника останавливают свое внимание преимущественно на эпохе конца XIX – первой половины XX веков.

Открывает сборник статья В. В. Смирнова «Нам внятно всё – и острый галльский смысл...». В ней рассматривается то, как ингредиенты французской культуры становились неотъемлемой частью культуры Санкт-Петербурга, а также то, как складывалась и развивалась традиция изучения русско-французских музыкальных связей в Петербургской консерватории. О берлиозовской теме – столь важной для русской музыки, одной из ведущих в трудах петербургских музыковедов, – идет речь в публикуемой к 200-летию Г. Берлиоза статье Л. Г. Данько.

За этими статьями идет раздел, посвященный «Русским Сезонам» в Париже. Его составляют три статьи: А. В. Оссовского «Большое русское дело», А. А. Гозенпуда «"Борис Годунов"» во Франции (1876–1908)», В. В. Смирнова «"Дафнис и Хлоя" Равеля в "Русских Сезонах"». Эти тексты в разное время публиковались, но фактически стали библиографической редкостью; редколлегия сочла возможным их перепечатать. Кроме того, следует иметь в виду, что данная статья А. В. Оссовского лежит в основе традиции изучения русско-французских связей, развиваемой в последующих статьях сборника. В перепечатываемые тексты (за исключением статьи

Оссовского) внесены определенные изменения — сокращения, дополнения и т. п.

Следующий раздел сборника составляют две статьи, связанные с творчеством П. И. Чайковского. Работа О. Б. Манулкиной — о французском «пассеизме» Чайковского в «Спящей красавице», подхваченном Бенуа, «Миром искусства», Дягилевым, Стравинским. Статья Е. В. Титовой посвящена «Старинной французской песенке» (из «Детского альбома»), которую автор показывает как объект «встреч» композиторских текстов от д'Англебера... до Шостаковича.

В следующем разделе центрами притяжения становятся лидеры музыкального процесса на переломе XIX и XX столетий — К. Дебюсси, А. Н. Скрябин, И. Ф. Стравинский, Э. Сати. Авторы статей — Т. И. Твердовская, Е. И. Фалалеева-Руденко, З. З. Сланова, А. В. Петрова — изучают различные аспекты их творчества, исполнения их сочинений. Особое место в сборнике занимает статья коллеги из Финляндии Хелены Тюрвяйнен. В ней рассказывается о финско-французских и русско-французских музыкальных контактах в 1890–1920-е годы, проливается новый свет на деятельность ряда представителей финской, русской, французской музыкальных культур.

Завершают сборник статьи, посвященные Ф. Пуленку: работа Е. В. Левской «Пуленк и русская музыкальная культура» и статья Г. Т. Филенко «Франсис Пуленк — писатель» (последняя входила в русский перевод книги Пуленка «Я и мои друзья» как вступительная статья). В данном случае редколлегия также сочла возможным перепечатать статью Филенко, являющуюся образцом исследовательского подхода и литературного стиля автора. От этой статьи перебрасывается арка к началу сборника: статья патриарха консерваторского музыковедческого образования перекликается с работой его талантливейшей ученицы и последовательницы... Такова в общих чертах тематика предлагаемого читателю сборника.

СОДЕРЖАНИЕ

От редколлегии	3
Смирнов В. В. «Нам внятно всё – и острый галльский смысл...»	5
Данько Л. Г. Константы вечности (к 200-летию Г. Берлиоза).....	19
Оссовский А. В. Большое русское дело.....	30
Гозеншуд А. А. «Борис Годунов» М. П. Мусоргского во Франции (1876–1908)	35
Смирнов В. В. «Дафнис и Хлоя» Равеля в «Русских сезонах»	67
Манулкина О. Б. Призраки Версаля: музыка эпохи Людовика XIV в «Спящей красавице» Чайковского	83
Титова Е. В. «Старинная французская песенка» П. И. Чайковского как «эхо прошедших времен»	134
Твердовская Т. И. Дебюсси и Скрябин: два взгляда на жанр фортепианной прелюдии.....	162
Фалалеева-Руденко Е. И. Франкоязычные сочинения И. Ф. Стравинского (к вопросу о полиязычии в музыке XX века)	178
Сланова З. З. Эрик Сати и Игорь Стравинский	193
Петрова А. В. «Пеллеас и Мелизанда» Дебюсси в петербургском Театре Музыкальной драмы	210
Тюрвяйнен Х. Франко-русский союз и финско-французские музыкальные связи	228
Левская Е. В. Франсис Пуленк и русская музыкальная культура	255
Филенко Г. Т. Франсис Пуленк – писатель	274
Приложение	288

Подготовка к печати
Ю. Л. Ногарева, Т.И. Твердовская

Дизайн обложки
Д. А. Волков

Лицензия ЛР № 020593 от 07.08.97

Налоговая льгота — Общероссийский классификатор продукции
ОК 005–93, т. 2; 95 3005 — учебная литература

Подписано в печать 23.11.93. Формат 60×84/16.
Усл. печ. л. 18,25. Уч.-изд. л. 18,25. Тираж 200. Заказ 638.

Отпечатано с готового оригинал-макета, предоставленного автором,
в типографии Издательства СПбГПУ.

Адрес университета и издательства:
195251, Санкт-Петербург, Политехническая, 29.

Отпечатано на ризографе RN-2000 FP.
Поставщик оборудования — фирма «Р-ПРИНТ».
Телефон: (812) 110-65-09.
Факс: (812) 315-23-04.